

实战口译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022__E5_AE_9E_E6_88_98_E5_8F_A3_E8_c95_646018.htm 实战口译-中国法制改革2。

百考试题#0000ff>口译笔译站为您2011年上半年的考试做足准备，冲刺高分！点击查看：#0000ff>2011年中级实战口译汇总

随着法制建设的不断加强，中国法院各项工作也在不断改进和加强。人民法院在国家的社会生活中日益发挥着重要的作用，重视履行宪法和法律赋予的职责，打击严重刑事犯罪，保证人民安居乐业，为国家经济建设创造良好的社会环境，依法惩处破坏市场经济秩序的犯罪。 As our legal system continues to develop, our courts are improving, too. The Peoples Courts are playing an increasingly important role in te social life of our country. We carry out duties bestowed on us by the Constitution and the law. We fight serious crimes. We protect the life and property of the people. We create the social conditions for economic development. We use the law to punish those who sabotage the order of the market economy. 人民法院维护市场经济秩序，坚决打击贪污贿赂犯罪，惩治腐败，依法审理民事、经济、行政案件；调节经济关系，化解社会矛盾，维护社会正义。人民法院对各种社会矛盾和纠纷的依法公正裁判，成为经济发展和社会生活中不可或缺的一个重要环节。 The Peoples Courts maintain order in the market economy, crack down on embezzlement and briber, punish corruption, handle civil, economic and administrative cases, balance economic relations, resolving social conflicts, and upholding social justice. The Peoples Courts pass fair judgements in social conflicts and disputes, and have become an

indispensable part of our economic development and social life. 中国颁布实施《法官法》，是中国法制建设中的一件大事。《法官法》第一次确立了中国法官的地位和职责，明确了法官的权利和义务，规定了有关法官的各项管理原则和制度，为建立和完善中国的法官制度奠定了基础。 China has promulgated the Law on Judges. This is a major event in our legal development. The Law on Judges has established the status and duties of judges in China for the first time. It has clarified the rights and obligations of judges, and specified management principles and systems relating to judges. It has laid the foundation for future development of the judge system in China. 中国最高人民法院按照国家关于推进司法改革的要求，以宪法和诉讼法等法律为依据，加大了司法改革的步伐，理顺了法院的管理体制，实行了高级人民法院统一管理、统一协调的新体制，建立完善了人民陪审员制度，实行“阳光下的审判”。 The Supreme Peoples Court of China is meeting the States request to drive forward judicial reform. In accordance with the Constitution and such statutes as Prosecution Law, we have increased our efforts to rationalise the management system of our courts. We have now implemented central management and coordination by the Senior Peoples Courts. We have established the system of Peoples Jurors. It is now all above board. 相关推荐：[#0000ff>中级口译英译汉模拟题汇总](#) [#0000ff>中高级口译常用谚语汇总](#)，[#0000ff>口译常用句型200例](#) [#0000ff>2010年中级口译笔译考试1000句经典口语汇总](#) 编辑推荐：[#0000ff>2010年下半年口译笔译考试成绩查询](#) [#0000ff>2010年下半年翻译资格（水平）考试试题及答案首发](#)

#0000ff>2011年二、三级翻译专业资格(水平)考试时间安排
#0000ff>2011年二、三级翻译专业资格(水平)考试考试报名时
间通知 更多相关信息：#0000ff>口译笔译考后交流空间
，#0000ff>口译笔译考试辅导！100Test 下载频道开通，各类
考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com